32004R1886

REGULAMENTUL (CE) NR. 1886/2004 AL CONSILIULUI
din 25 octombrie 2004
de extindere a dreptului antidumping definitiv instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1796/1999 privind importurile de cabluri din oțel originare, între altele, din Republica Populară Chineză la importurile de cabluri din oțel expediate din Maroc, indiferent că au fost sau nu declarate ca originare din această țară, și de închidere a anchetei privind un exportator marocan

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 384/96 a Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene [1], denumit în continuare „regulament de bază", în special articolul 13,

având în vedere propunerea Comisiei, prezentată după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

A. PROCEDURA

1. Măsurile existente

(1) Consiliul a instituit, prin Regulamentul (CE) nr. 1796/1999 [2], în august 1999, un drept antidumping de 60,4 % la importurile de cabluri din oțel originare, între altele, din Republica Populară Chineză.

2. Cererea

(2) La 5 ianuarie 2004, Comisia a fost sesizată cu o cerere, în temeiul articolului 13 alineatul (3) din regulamentul de bază, depusă de către Comitetul de legătură al Federației europene a industriilor cablurilor din oțel (EWRIS), invitând-o să deschidă o anchetă privind pretinsa eludare a măsurilor antidumping instituite la importurile de cabluri din oțel originare din Republica Populară Chineză. Această cerere a fost depusă în numele producătorilor reprezentând o proporție majoră din producția comunitară de cabluri din oțel.

(3) Cererea susținea și conținea suficiente elemente de probă care arătau că, în urma instituirii măsurilor antidumping la importurile de cabluri din oțel originare din Republica Populară Chineză, a intervenit o schimbare semnificativă a configurației schimburilor comerciale, în ceea ce privește exporturile de cabluri din oțel din Republica Populară Chineză și Maroc în Comunitate. Această modificare a configurației schimburilor comerciale ar rezulta din transbordarea cablurilor din oțel originare din Republica Populară Chineză în Maroc. Într-adevăr, importurile din Maroc au înregistrat o creștere semnificativă, în timp ce acelea din Republica Populară Chineză au scăzut, în mod simultan, într-o proporție aproximativ echivalentă.

(4) Cererea concluziona că nu exista o motivație suficientă sau o justificare economică pentru modificările menționate anterior, în afară de existența dreptului antidumping aplicat cablurilor din oțel originare din Republica Populară Chineză.

(5) În cele din urmă, ERWIS a prezentat și elemente de probă care arătau că efectele corective ale dreptului au fost compromise, atât în ceea ce privește cantitățile, cât și prețurile, precum și că prețurile cablurilor din oțel din Maroc făceau obiectul practicilor de dumping în raport cu valoarea normală stabilită anterior pentru cablurile din oțel originare din Republica Populară Chineză.

---

[1] JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 461/2004 (JO L 77 din 13.3.2004, p. 12).

[2] JO L 217, 17.8.1999, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1674/2003 (JO L 238, 25.9.2003, p. 1).

3. **Deschiderea anchetei**

(6) Prin Regulamentul (CE) nr. 275/2004 ([1]) (denumit în continuare „regulament de deschidere a anchetei"), Comisia a deschis o anchetă privind pretinsa eludare a măsurilor antidumping și, în conformitate cu articolul 13 alineatul (3) și articolul 14 alineatul (5) din regulamentul de bază, a impus autorităților vamale să înregistreze, de la 19 februarie 2004, importurile de cabluri din oțel expediate din Maroc, indiferent că au fost sau nu declarate ca originare din această țară. Comisia a informat autoritățile din Republica Populară Chineză și din Maroc cu privire la deschiderea anchetei.

4. **Ancheta**

(7) Au fost trimise chestionare importatorilor comunitari și exportatorilor de cabluri din oțel stabiliți în Republica Populară Chineză și în Maroc menționați în cerere, precum și altor părți interesate care s-au făcut cunoscute în termenele prevăzute în acest sens. Toate părțile au fost informate asupra faptului că lipsa cooperării ar putea duce la aplicarea articolului 18 din regulamentul de bază. De asemenea, acestea au fost informate asupra consecințelor unui refuz de cooperare.

(8) Un anumit număr de importatori comunitari au informat Comisia în scris că nu au importat cabluri din oțel din Maroc.

(9) Nici un producător-exportator chinez nu a răspuns la chestionar.

(10) Un producător-exportator, Remer Maroc SARL, Settat, a răspuns la chestionar. Comisia a procedat la o vizită de verificare în incintele acestei societăți.

5. **Perioada de anchetă**

(11) Ancheta a acoperit perioada cuprinsă între 1 ianuarie și 31 decembrie 2003 (denumită în continuare „perioadă de anchetă"). Datele referitoare la perioada cuprinsă între 1999 și sfârșitul perioadei de anchetă au fost colectate în vederea cercetării pretinsei modificări a configurației schimburilor comerciale.

([1]) JO L 47, 18.2.2004, p. 13. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1699/2004 (JO L 305, 1.10.2004, p. 25).

B. **REZULTATELE ANCHETEI**

1. **Generalități/gradul de cooperare**

(12) Astfel cum se menționează la considerentul 9, nici un producător sau exportator de cabluri din oțel nu a cooperat în Republica Populară Chineză. Cu toate acestea, s-au obținut informații de la un producător-exportator marocan care a cooperat, Remer Maroc SARL, care a produs cabluri din oțel și a exportat o cantitate limitată din producția sa în Comunitate în cursul perioadei de anchetă. Astfel cum arată datele Eurostat, volumele exportate de această societate au reprezentat mai puțin de 5 % din totalul importurilor de cabluri din oțel din Maroc în cursul perioadei de anchetă. Prin urmare, concluziile au trebuit fondate parțial pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

2. **Produsul în cauză și produsul similar**

(13) Produsele în cauză, astfel cum au fost definite în ancheta care a condus la instituirea măsurilor în vigoare în prezent (denumită în continuare „ancheta inițială"), sunt cablurile din oțel, inclusiv cablurile închise, altele decât cele din oțel inoxidabil, cu o dimensiune a secțiunii transversale de maximum 3 milimetri (denumite în continuare „cabluri din oțel"), originare din Republica Populară Chineză, în general declarate sub codurile NC ex 7312 10 82, ex 7312 10 84, ex 7312 10 86, ex 7312 10 88 și ex 7312 10 99.

(14) Ancheta a arătat că aceste cabluri din oțel exportate din Republica Populară Chineză în Comunitate și cele expediate din Maroc prezintă aceleași caracteristici chimice și fizice esențiale, sunt destinate acelorași utilizări și, prin urmare, ar trebui considerate produse similare în sensul articolului 1 alineatul (4) din regulamentul de bază.

3. **Modificarea configurației schimburilor comerciale**

Exportatorul marocan care a cooperat

(15) Remer Maroc SARL, societatea exportatoare care a cooperat, a fost înființată în 2001, ca filială deținută în întregime de întreprinderea italiană Remer Italia. În cursul perioadei de anchetă, Remer Maroc SARL nu a exportat decât o cantitate foarte mică din produsul în cauză în Comunitate, reprezentând mai puțin de 5 % din totalul importurilor de cabluri din oțel din Maroc în cursul aceleiași perioade. Majoritatea vânzărilor sale erau destinate pieței marocane locale.

(16) De asemenea, s-a stabilit că Remer Maroc SARL este un producător și un exportator de cabluri din oțel care posedă toate instalațiile necesare fabricării produsului în cauză și care cumpără fir din oțel, armatură textilă și grăsime. Acesta nu vinde decât propria producție sau cea a societății-mamă din Italia și nu a cumpărat niciodată cabluri din oțel sau din alte materiale din Republica Populară Chineză.

(17) Luând în considerare cele menționate anterior, Remer Maroc SARL a demonstrat că nu au existat modificări ale configurației schimburilor comerciale în ceea ce privește exporturile sale de cabluri din oțel în Comunitate. Prin urmare, ancheta cu privire la cablurile din oțel exportate de către Remer Maroc SARL ar trebui închisă.

Exportatorii marocani care nu au cooperat

(18) În ceea ce privește exportatorii care nu au cooperat, Comisia a trebuit să estimeze exporturile în Comunitate pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază. S-a considerat că datele Eurostat, la nivelul codului NC, reprezintă cele mai bune informații disponibile care să permită formularea unor concluzii privind evoluția exporturilor în Comunitate după instituirea dreptului antidumping aplicabil importurilor de cabluri din oțel originare din Republica Populară Chineză. În acest sens, ar trebui remarcat că cererea industriei comunitare se bazează și pe datele Eurostat, iar Comisia nu a dispus de nici o altă sursă independentă de informații în cursul prezentei anchete. Prețul de export în Uniunea Europeană al produselor marocane a fost stabilit pe baza volumului și valorii exporturilor semnalate de Eurostat la nivelul codului NC, după deducerea volumului și valorii exporturilor societății marocane care a cooperat. În afară de aceasta, pentru informațiile privind perioada precedentă instituirii măsurilor, s-a considerat că datele Eurostat, la nivelul codului NC, erau cele mai bune date disponibile în absența altor surse independente.

(19) S-a constatat că această creștere a importurilor din Maroc în detrimentul importurilor chineze a intervenit după intrarea în vigoare a măsurilor antidumping aplicabile cablurilor din oțel originare din Republica Populară Chineză, în august 1999. În urma instituirii acestor măsuri de către Comunitate, importurile de cabluri din oțel din Republica Populară Chineză au înregistrat o scădere substanțială și au ajuns de la 14 057 de tone în 1998 la 364 de tone în 2000 și au rămas la un nivel foarte scăzut între 2000 și 2003. În cursul aceleiași perioade, importurile de cabluri din oțel din Maroc, inexistente în 1998, au ajuns la 2 338 de tone în 2003.

(20) Prin urmare, s-a stabilit că a intervenit o modificare evidentă a configurației schimburilor comerciale ale societăților care nu au cooperat, după intrarea în vigoare, în august 1999, a măsurilor comunitare antidumping aplicate cablurilor din oțel originare din Republica Populară Chineză.

4. **Lipsa motivației suficiente sau a justificării economice (exportatori marocani care nu au cooperat)**

(21) Pe baza datelor disponibile, s-a constatat că nu există motivație economică pentru modificarea structurii schimburilor comerciale sau, cel puțin, că aceasta nu este suficientă. În primul rând, producătorul marocan care a cooperat nu a importat cabluri din oțel din Republica Populară Chineză. În al doilea rând, din statisticile chineze, marocane și comunitare rezultă că s-a înregistrat o creștere a exporturilor din Republica Populară Chineză în Maroc, corespunzătoare creșterii nivelului exporturilor din Maroc în Comunitate în cursul aceleiași perioade. Cu toate acestea, spre deosebire de statisticile comunitare, statisticile comerciale marocane și chineze nu fac distincția între cablurile din oțel și toroane (cabluri din oțel semifinisate). Cu toate acestea, având în vedere lipsa generalizată de cooperare și absența indicațiilor privind existența unui proces de transformare a toroanelor în cabluri în Maroc, se poate presupune, în mod rezonabil, că aceste date statistice reflectă în mod corect nivelul importurilor de cabluri din oțel din Republica Populară Chineză în Maroc. De asemenea, în cazul în care astfel de operațiuni de transformare au avut într-adevăr loc, acestea nu au putut fi substanțiale. Din punct de vedere economic, nu ar fi rentabil ca toroanele să fie transformate în cabluri din oțel într-un alt loc decât cel de producție al toroanelor, în măsura în care valoarea adăugată prin acest proces este relativ scăzută în raport cu cheltuielile de transport. De asemenea, ar trebui observat că o societate marocană, care nu a răspuns la chestionar și nu a acceptat vizita de verificare, a furnizat informații contradictorii cu privire la activitățile sale, deși ar fi putut clarifica cu ușurință situația cooperând la anchetă. Prin urmare, în lipsa cooperării din partea altor societăți în afară de Remer Maroc SARL, se poate deduce, din tendințele paralele, că importurile în Maroc din Republica Populară Chineză nu erau destinate pieței marocane, ci exportului în Comunitate.

(22) Această concluzie este susținută de faptul că singurul exportator cunoscut al produsului în cauză din Maroc, altul decât exportatorul care a cooperat în cadrul anchetei, este o filială a unui producător-exportator chinez. Această filială a fost creată în Maroc în 2001, moment care coincide cu începutul exporturilor de cabluri din oțel din Maroc în Comunitate.

(23) Luând în considerare cele menționate anterior și faptul că importurile din Republica Populară Chineză au fost înlocuite cu importuri din Maroc, imediat după instituirea drepturilor antidumping, ar trebui concluzionat că, în lipsa oricărei alte motivații suficiente sau justificări economice, în sensul articolului 13 alineatul (1) a doua teză din regulamentul de bază, modificarea configurației schimburilor comerciale rezultă din instituirea drepturilor.

(24) Prin urmare, se poate concluziona în mod rezonabil că marea majoritate a exporturilor din Republica Populară Chineză în Maroc doar au tranzitat Marocul înainte de a fi expediate în Comunitate.

5. **Atenuarea efectului corectiv al dreptului în ceea ce privește prețurile și/sau cantitățile de produs similar (exportatori marocani care nu au cooperat)**

(25) Din datele expuse la considerentul 19 rezultă că de la instituirea măsurilor a intervenit o modificare clară a volumului importurilor comunitare de produs în cauză. Exporturile din Republica Populară Chineză destinate Comunității, substanțiale înainte de instituirea măsurilor, au fost parțial înlocuite de exporturi, într-un volum mai redus, dar cu toate acestea semnificativ, de la exportatori marocani care nu au cooperat. Volumul acestora din urmă corespunde unui procent de 20-25 % din volumul atins de importurile din Republica Populară Chineză în cursul perioadei de anchetă inițiale (1 ianuarie 1997 — 31 martie 1998). Prin urmare, se consideră că modificarea importantă a fluxurilor comerciale a compromis efectele corective ale măsurilor în ceea ce privește cantitățile importate pe piața comunitară.

(26) În ceea ce privește prețurile, luând în considerare nivelul scăzut de cooperare, a fost necesar să se facă apel la informațiile disponibile, adică la datele Eurostat la nivelul codului NC. Acestea au arătat că prețurile exporturilor marocane erau mai mici cu aproximativ 3 % în valoare nominală decât prețurile exporturilor chineze, stabilite la momentul anchetei inițiale. Prin urmare, ar trebui să se presupună că acestea sunt inferioare nivelului de eliminare a prejudiciului stabilit în cadrul anchetei inițiale.

(27) Prin urmare, s-a ajuns la concluzia că importurile în cauză au compromis efectele corective ale dreptului atât în ceea ce privește cantitățile, cât și prețurile.

6. **Dovada dumpingului în raport cu valorile normale stabilite anterior pentru produsele similare (exportatori marocani care nu au cooperat)**

(28) Pentru a determina dacă există elemente de probă ale unui dumping în cazul cablurilor din oțel exportate din Maroc în Comunitate de către exportatori care nu au cooperat în cursul perioadei de anchetă, au fost utilizate datele privind exporturile furnizate de Eurostat, la nivelul codului NC, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază, pentru a stabili prețurile de export în Comunitate.

(29) În conformitate cu articolul 13 alineatul (1) din regulamentul de bază, valoarea normală care trebuie utilizată în cadrul anchetei privind eludarea este valoarea normală stabilită la momentul anchetei inițiale.

(30) La acel moment, Polonia a fost considerată țară analogă cu o economie de piață adecvată pentru Republica Populară Chineză, iar valoarea normală a fost stabilită pe baza prețurilor și a valorii normale construite în țara analogă. Pe această bază, s-a stabilit o marjă de dumping la nivel național de 60,4 % pentru Republica Populară Chineză.

(31) În cadrul prezentei anchete privind eludarea și în lipsa cooperării, nu s-au putut calcula marjele de dumping pe o bază detaliată pentru fiecare tip de produs. Cu toate acestea, prețurile de export s-au putut compara cu cele din cadrul anchetei inițiale, pe baza codului NC și a datelor Eurostat, care sunt relativ detaliate. Această comparație a arătat că prețurile CIF de export din Maroc spre Comunitate în cursul perioadei de anchetă au fost în medie cu 3 % mai mici decât prețurile CIF de export din Republica Populară Chineză în Comunitate în cursul anchetei inițiale. Prin compararea cu valorile normale la nivel național, utilizate pentru a determina marja inițială de dumping de 60,4 %, se poate deduce că aceste prețuri de export fac, de asemenea, obiectul unui dumping, la un nivel superior celui de 60 %.

C. **CEREREA DE SCUTIRE DE LA ÎNREGISTRARE SAU DE LA EXTINDEREA DREPTULUI**

(32) Comisia a primit o cerere de scutire de la înregistrare și de la extinderea măsurilor de la un producător marocan, Remer Maroc SARL. Astfel cum se menționează la considerentul 12, această societate a cooperat la anchetă răspunzând la chestionar și acceptând o vizită de verificare.

(33) Prin Regulamentul (CE) nr. 1699/2004 [1], Comisia a modificat regulamentul de deschidere a anchetei pentru a opri înregistrarea importurilor de cabluri din oțel de la Remer Maroc SARL, societate marocană cu privire la care s-a demonstrat că nu a eludat drepturile antidumping.

(34) În conformitate cu concluziile menționate anterior, potrivit cărora s-a stabilit că această societate nu a eludat măsurile antidumping în vigoare, aceasta ar trebui scutită de la extinderea măsurilor avută în vedere.

D. **MĂSURILE**

(35) Luând în considerare concluziile de mai sus, potrivit cărora a existat o eludare în sensul articolului 13 alineatul (1) din regulamentul de bază, măsurile antidumping existente și aplicate cablurilor din oțel originare din Republica Populară Chineză ar trebui extinse la produsele identice expediate din Maroc, indiferent că au fost sau nu declarate originare din această țară, cu excepția produselor fabricate de către producătorul-exportator care a cooperat (Remer Maroc SARL), în conformitate cu același articol din regulamentul de bază.

(36) În conformitate cu articolul 14 alineatul (5) din regulamentul de bază, care prevede că măsurile pot fi aplicate importurilor înregistrate de la data înregistrării lor, dreptul antidumping ar trebui perceput la importurile de cabluri din oțel expediate din Maroc, supuse înregistrării impuse prin regulamentul Comisiei de deschidere a anchetei, cu excepția cablurilor din oțel exportate de Remer Maroc SARL.

(37) Neextinderea dreptului antidumping la cablurile din oțel exportate de către Remer Maroc SARL s-a stabilit pe baza concluziilor prezentei anchete. Astfel, aceasta se aplică exclusiv produselor în cauză fabricate și expediate din Maroc de către această entitate juridică specificată. Cablurile din oțel importate fabricate sau expediate de către orice societate ale cărei denumire și adresă nu sunt menționate în mod expres de prezentul regulament, inclusiv de către entitățile care au legătură cu societățile menționate în mod expres, nu pot beneficia de această scutire și trebuie să se supună aceluiași nivel al dreptului, instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1796/1999.

(38) Eludarea măsurilor are loc în afara Comunității. Articolul 13 din regulamentul de bază vizează contracararea practicilor de eludare fără a aduce atingere operatorilor care pot demonstra că nu sunt implicați în aceste practici, dar nu conține nici o dispoziție specială care să prevadă regimul aplicat producătorilor care au putut demonstra că nu au fost implicați în eludare. Prin urmare, ar trebui introdusă posibilitatea, pentru producătorii care nu au vândut la export produsele în cauză în cursul perioadei de anchetă și care nu au legătură cu exportatorii sau producătorii supuși dreptului antidumping extins, să solicite o scutire de la măsurile aplicabile. Producătorii care intenționează să introducă o cerere de scutire de la dreptul antidumping extins trebuie să răspundă la un chestionar pentru a permite Comisiei să stabilească dacă această scutire se justifică. Scutirea poate fi acordată după o evaluare, de exemplu, a situației pieței produselor în cauză, a capacității de producție și a nivelului de utilizare a capacităților, a achizițiilor și a vânzărilor, a probabilității practicilor pentru care nu există motivație suficientă sau justificare economică și nici elemente de probă ale dumpingului. Comisia procedează, în mod normal, la vizite de verificare. Cererea trebuie să fie adresată Comisiei imediat și să conțină toate informațiile utile privind, în special, orice modificare a activităților societății în raport cu producția sau vânzările.

(39) Importatorii pot beneficia de o scutire de la înregistrare sau de la măsuri în cazul în care se stabilește că se aprovizionează de la exportatori cărora li s-a acordat această scutire și în măsura în care prevederile articolului 13 alineatul (4) din regulamentul de bază sunt respectate.

(40) În cazul în care scutirea se justifică, Comisia propune modificarea regulamentului în mod corespunzător, în urma consultării comitetului consultativ. Prin urmare, orice scutire acordată face obiectul unei monitorizări pentru a se asigura respectarea condițiilor aferente.

E. **PROCEDURA**

(41) Părțile interesate au fost informate asupra principalelor fapte și considerații pe baza cărora Consiliul intenționa să extindă dreptul antidumping definitiv în vigoare și au avut posibilitatea de a prezenta observații și de a fi audiate. Nu s-a primit nici o observație care să atragă modificări ale concluziilor de mai sus,

[1] JO L 305, 1.10.2004, p. 25.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(1) Dreptul antidumping definitiv instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1796/1999 privind importurile de cabluri din oțel originare din Republica Populară Chineză și care se încadrează la codurile NC ex 7312 10 82, ex 7312 10 84, ex 7312 10 86, ex 7312 10 88 și ex 7312 10 99 se extinde la importurile de aceleași cabluri din oțel expediate de Maroc (indiferent că au fost sau nu declarate ca originare din această țară) (codurile TARIC 7312 10 82 12, 7312 10 84 12, 7312 10 86 12, 7312 10 88 12, 7312 10 99 12), cu excepția produselor fabricate de Remer Maroc SARL, Zone Industrielle, Tranche 2, Lot 10, Settat, Maroc (cod adițional TARIC A567).

(2) Dreptul extins prin alineatul (1) se percepe la importurile înregistrate în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 275/2004 al Comisiei, precum și cu articolul 13 alineatul (3) și articolul 14 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 384/96, cu excepția produselor fabricate de Remer Maroc SARL, Zone Industrielle, Tranche 2, Lot 10, Settat, Maroc.

(3) Prevederile în vigoare în materie de drepturi vamale se aplică.

Articolul 2

(1) Cererile de scutire de la dreptul extins prin articolul 1 alineatul (1) se redactează într-una din limbile oficiale ale Comunității și trebuie semnate de către o persoană autorizată să reprezinte solicitantul. Cererea trebuie expediată la următoarea adresă:

Comisia Europeană

Direcția Generală Comerț

Direcția B

Birou: J-79 05/17

B-1049 Bruxelles

Fax: (32-2) 295 65 05

Telex COMEU B 21877.

(2) Comisia, după consultarea comitetului consultativ, poate scuti, printr-o decizie, importurile cu privire la care s-a demonstrat că nu eludează dreptul antidumping instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1796/1999 de la dreptul extins prin articolul 1 alineatul (1) din prezentul regulament.

Articolul 3

Autoritățile vamale sunt invitate să întrerupă înregistrarea importurilor instituită în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 275/2004.

Articolul 4

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 25 octombrie 2004.

Pentru Consiliu

Președintele

R. VERDONK